

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/253

z 15. februára 2018

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v spoločnom výbore zriadenom Partnerskou dohodou o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutí o rokovacom poriadku spoločného výboru a prijatie mandátu podvýborov a pracovných skupín

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 a článok 212 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na spoločný návrh Európskej komisie a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Partnerská dohoda o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 5. októbra 2016 v Bruseli a predbežne sa vykonáva od 12. januára 2017.
- (2) Článkom 53 ods. 1 dohody bol zriadený spoločný výbor (ďalej len „spoločný výbor“), ktorý má uľahčiť vykonávanie dohody.
- (3) V článku 53 ods. 4 dohody sa stanovuje, že spoločný výbor má prijať vlastný rokovací poriadok a môže zriaďovať podvýbory a pracovné skupiny na riešenie osobitných otázok.
- (4) V článku 53 ods. 5 dohody sa stanovuje, že spoločnému výboru predsedajú spoločne obe zmluvné strany.
- (5) Aby sa zabezpečilo účinné vykonávanie dohody, rokovací poriadok spoločného výboru a mandát podvýborov a pracovných skupín by sa mali prijať čo najskôr.
- (6) Pozícia Únie v spoločnom výbore by preto mala byť založená na pripojených návrhoch rozhodnutí spoločného výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na prvom zasadnutí spoločného výboru, je založená na návrhoch rozhodnutí spoločného výboru pripojených k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 321, 29.11.2016, s. 3.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. februára 2018

Za Radu
predseda
K. VALCHEV

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – NOVÝ ZÉLAND č. 1/2018

z ...,

ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Partnerskú dohodu o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 53,

keďže:

- (1) Časti dohody sa predbežne vykonávajú od 12. januára 2017.
- (2) Spoločný výbor by mal preto prijať svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

- 1. Týmto sa prijíma rokovací poriadok spoločného výboru stanovený v prílohe.
- 2. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za spoločný výbor
spolupredsedia*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 321, 29.11.2016, s. 3.

PRÍLOHA

Partnerská dohoda o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane
a Novým Zélandom na strane druhej

Rokovací poriadok Spoločného výboru

Úlohy a zloženie

1. Spoločný výbor vykonáva úlohy stanovené v článku 53 Partnerskej dohody o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej (ďalej len „dohoda“).
2. Spoločný výbor je zložený zo zástupcov oboch zmluvných strán na príslušnej úrovni.

Predseda

3. Spoločnému výboru predsedajú spoločne obe zmluvné strany.

Zasadnutia

4. Spoločný výbor obvykle zasadá raz ročne, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Zasadnutia spoločného výboru zvolávajú spolupredsedia a konajú sa striedavo v Bruseli a vo Wellingtone v deň, ktorý sa stanoví po vzájomnej dohode. Na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany a v prípade súhlasu zmluvných strán je možné usporiadať mimoriadne zasadnutia spoločného výboru.
5. Spoločný výbor obvykle zasadá na úrovni vyšších úradníkov, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Verejnosť

6. Ak sa zmluvné strany nerozhodnú inak, zasadnutia Spoločného výboru sú verejné.

Účastníci

7. Pred každým zasadnutím tajomníci informujú spolupredsedu o plánovanom zložení delegácie každej zmluvnej strany.
8. Na zasadnutia Spoločného výboru môžu byť v prípade potreby a po vzájomnej dohode zmluvných strán pozvaní odborníci alebo zástupcovia iných subjektov, a to ako pozorovatelia alebo aby poskytl informácie o konkrétnej téme.

Tajomníci

9. Zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a zástupca ministerstva zahraničných vecí a obchodu Nového Zélandu spoločne plnia funkciu tajomníkov spoločného výboru. Všetky oznámenia, ktoré odosielať spolupredsedia spoločného výboru, ako aj všetky oznámenia im adresované sa postupujú tajomníkom.

Program zasadnutí

10. Spolupredsedia vypracúvajú predbežný program každého zasadnutia. Spolu s príslušnými dokumentmi sa postúpi zmluvným stranám najneskôr 15 dní pred začiatkom zasadnutia.
11. Predbežný program zasadnutia obsahuje body, ktoré sa predložia spolupredsedom najneskôr 21 dní pred začiatkom zasadnutia.
12. Spoločný výbor prijíma konečný program na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.
13. Po dohode zmluvných strán môžu spolupredsedia tam, kde je to potrebné, skrátiť lehoty uvedené v bodoch 11 a 12.

Zápisnica

14. Tajomníci spoločne vypracujú návrh zápisnice z každého zasadnutia, spravidla do 30 kalendárnych dní od skončenia zasadnutia. Návrh zápisnice vychádza zo zhrnutia záverov, ku ktorým dospel spoločný výbor, pričom toto zhrnutie vypracujú spolupredsedia.
15. Návrh zápisnice schvália obe zmluvné strany do 45 kalendárnych dní od skončenia zasadnutia alebo v akejkoľvek inej lehote, na ktorej sa zmluvné strany dohodnú. Keď sa dosiahne dohoda o zápisnici, spolupredsedia a tajomníci podpisujú originál vyhotovený v dvoch rovnopisoch. Každá zmluvná strana dostane jedno pôvodné vyhotovenie.

Rozhodnutia a odporúčania

16. Spoločný výbor môže prijímať rozhodnutia alebo odporúčania. Označujú sa názvom „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a údaj o ich predmete. V každom rozhodnutí je uvedený dátum nadobudnutia jeho účinnosti.
17. Spoločný výbor prijíma rozhodnutia a odporúčania na základe dohody medzi zmluvnými stranami po ukončení ich príslušných vnútorných postupov.
18. Spoločný výbor sa môže rozhodnúť, že bude prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom. V takom prípade sa zmluvné strany dohodnú na dĺžke trvania tohto postupu. Ak po uplynutí tohto obdobia žiadna zmluvná strana nevyjadrila nesúhlas s navrhovaným rozhodnutím alebo odporúčaním, spolupredsedia spoločného výboru vyhlásia dané rozhodnutie alebo odporúčanie za prijaté na základe spoločného súhlasu.
19. Rozhodnutia a odporúčania, ktoré spoločný výbor prijme, sa potvrdia prostredníctvom originálu vyhotoveného v dvoch rovnopisoch, ktoré podpisujú spolupredsedia spoločného výboru.
20. Každá zmluvná strana môže rozhodnúť o uverejnení rozhodnutí a odporúčaní tohto spoločného výboru vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

Korešpondencia

21. Korešpondencia adresovaná spoločnému výboru sa posielajú tajomníkovi zmluvnej strany autora korešpondencie, a tento tajomník následne informuje druhého tajomníka.
22. Tajomníci zabezpečia, aby sa korešpondencia adresovaná spoločnému výboru postúpila spolupredsedom a aby sa v súlade s bodom 25 v prípade potreby rozposlala.
23. Korešpondenciu od spolupredsedov zašlú tajomníci zmluvným stranám a podľa potreby ju rozpošlú ako dokumenty uvedené v bode 25.
24. Korešpondencia, ktorú odosielať spolupredsedia alebo ktorá je im adresovaná, môže prebiehať akoukoľvek písomnou formou vrátane elektronickej pošty.

Dokumenty

25. Ak rokovania spoločného výboru vychádzajú z dokumentov, tieto dokumenty sú očíslované a tajomníci ich rozpošlú účastníkom.

Výdavky

26. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach spoločného výboru, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
27. Výdavky spojené s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov znáša zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

Podvýbory a pracovné skupiny

28. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zriadení podvýborov a pracovných skupín, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh.
29. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zrušení akéhokoľvek podvýboru alebo pracovnej skupiny, ktoré zriadil, alebo určiť alebo zmeniť ich mandát.

30. Podvýbory a pracovné skupiny predkladajú správy spoločnému výboru po každom zo svojich zasadnutí.
31. Pracovné skupiny nemajú rozhodovaciu právomoc, ale môžu spoločnému výboru predkladať odporúčania.

Zmena rokovacieho poriadku

32. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na zmene rokovacieho poriadku v súlade s bodmi 16 až 20.
-

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – NOVÝ ZÉLAND č. 2/2018**Z...****o prijatí mandátu podvýborov a pracovných skupín**

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Partnerskú dohodu o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 53 a body 28 až 31 rokovacieho poriadku spoločného výboru,

keďže:

Podľa bodov 28 a 29 rokovacieho poriadku spoločného výboru môže spoločný výbor zriadiť podvýbory a pracovné skupiny, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh, a určiť ich mandát,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

1. Mandát podvýborov a pracovných skupín spoločného výboru sa stanoví tak, ako sa uvádza v prílohe.
2. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za spoločný výbor
spolupredsedovia*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 321, 29.11.2016, s. 3.

PRÍLOHA

Mandát podvýborov a pracovných skupín

1. Podvýbory a pracovné skupiny diskutujú o vykonávaní dohody v rámci svojich oblastí pôsobnosti, ako ich vymedzil spoločný výbor. Môžu diskutovať aj o témach alebo osobitných projektoch súvisiacich s príslušnou oblasťou dvojstrannej spolupráce.
 2. Podvýbory a pracovné skupiny podliehajú spoločnému výboru. Svoje zápisnice a odporúčania predkladajú spoločnému výboru v rámci lehôt stanovených spoločným výborom.
 3. Podvýbory a pracovné skupiny sa skladajú zo zástupcov zmluvných strán.
 4. Podvýbory a pracovné skupiny môžu prizvať na svoje zasadnutia odborníkov a môžu ich vypočuť v súvislosti s osobitnými bodmi programu.
 5. Podvýborom a pracovným skupinám predsedajú spoločne obe zmluvné strany.
 6. Funkciu tajomníkov každého podvýboru a pracovnej skupiny plnia spoločne zástupcovia zmluvných strán – vždy jeden za každú zmluvnú stranu. Tajomníci majú rovnaké funkcie ako tajomníci spoločného výboru.
 7. Podvýbory a pracovné skupiny zasadajú aspoň tak často, ako nariadi spoločný výbor. Na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany a v prípade súhlasu zmluvných strán je možné usporiadať mimoriadne zasadnutia. Každé zasadnutie sa koná na mieste a v deň, na ktorom sa zmluvné strany spoločne dohodli.
 8. Podvýbory a pracovné skupiny fungujú v súlade s rokovacím poriadkom spoločného výboru, pokiaľ ide o programy zasadnutí, zápisnice zo zasadnutí, odporúčania, korešpondenciu, dokumenty a výdavky, ak nie je spoločným výborom stanovené inak.
 9. Ak sa zmluvné strany nerozhodnú inak, zasadnutia sú neverejné.
-